

# حيات

مياڙه د اتمانپناه ... دنيا د اها مړه حيات قاتلم ...  
- بجه -

اداره مرکزی :

آفريده ، استانبول جاده سنده آفريده  
معارف امينلکي پاننده کي داڅره

استانبول بوروسي :

استانبولده ، باب عالي جاده سنده ۸۷ نوروډه  
داڅره مخصوصه

نسخه سي هربرده ۱۰ غورځور :

سنة لکي پوسته ايله ۵ ليرا .  
( اجنبي مملکتلر ايجين ۵ دولار ) .

ابونه و اعلان ايشلري ايجين استانبول بوروسه  
مراجعت ايډيلير .

يازي ايشلرينک مرجهي آفريده مرئيدر .

صافي : ۴۰

آفريده ، ۱۰ ايلول ، ۱۹۲۷

۲ نجی جلد

مصابحه :

## ۳۰ آغستوس

بعض ظفرلر و مدافعهلر واردر که بذاته  
اهميتلدر ، و برملت ايجون باشلي باشنه برقيمت  
تشکيل ايده رلر . بعض وقعه لرده واردر که بالخاصه  
استقبال اوزرينه اولان تاثيري اعتباريله تاريخ  
صحيفه سنده اونو توملاسي امکاني اولمايان بر ايز  
بير اقيرلر . ۳۰ آغستوس هرايکي اعتبارله ده مهم  
بر تاريخدر . دنيا نك اک قوتلي ملتري طرفندن  
حمایه کورم رک آفريده اوکته قادار کلن مستولي  
اردو ۳۰ آغستوسده اک قطعي ضربه يي  
يه مش و عادتاً نفرتدن قودوران آنادولینک  
عظمتلي داغلري دوشمان سورولريني آزمش  
ويوتمشدي .

ظالم استيلاجيلرک قلبنه حواله ايديلن بو  
اولدوروجي ضربه ياشايان بر ملتک عظمتلي بر  
حمله سنک اثری ، پک يوکک بر عسکري دهانک  
محصوليدر . بويله اولديني ايجوندر که نتیجه سي  
بر طرفه بير اقيلسه بيله بذاته بو ظفر بويوک بر  
اثردر . بعضيلري بوني بر معجزه تلقی ايديلر .  
اولدن ياپيلان حساب ايله بونک تقديري امکاني  
اولماديقي سويله ديبلر . بعضيلري ايسه «معجزه»  
سوزيني معناسز کوردیلر . اولدن دوشونولش ،  
خطوه خطوه امنيتله تطبيق ايديش بر پلانک  
نتیجه سي اولارق قبول ايله ديبلر . اکر استقلال  
حربنده اراده قدرتي ، تضيق آلتنده ازيلک

محکوم قیلان بر ملتک حمله سي حساب قاتيلماسه  
بوتون اوحرب ، بو ظفر بر معجزه در . چونکه  
تورک ملتک اجنبي تضيقيله اولدن تخميني امکانش  
اولاجق صورته آرمان ارادی قوتی ، بالخاصه  
اردونک باشنده بولونان دهانک قدرتي در که بوتون  
مادی مشکلاتی يهنش و بواشالسر ظفري  
يارا تمشدر . اکر بونلر حساب ايديلر سه اورتاده  
معجزه و تصادف دینه بيله چک برشي بو قدر : تورک  
اردوسنک خصمنه چوق فائق اولان اراده سي و بويوک  
قوماندانک دهاسي بو ظفري وجوده کتير مشدر .  
يالکزانسان قدرتي ، نه بر ملتک کوسته ره چکي معنوی  
حمله يي ، نه بر داهينک استقبالده ياپاييله چکي اثری  
بر رياضي دستور حالنده تثبيت ايده بيلير . بونک  
ايجوندر که خارجدن کورنلر اونی بر معجزه  
عد ايديلر . ظفرک بويوک قوماندانی ايسه  
اولدن حاضر لانش بر پلانک تطبيقندن باشقه  
برشي کورمه مشدر . ذاتاً بويوک آدمک علی العاده  
انساندن فرقی قوتی تقدير ايله سي ، استقبالی  
ابداع ايده بيله چکني وضوحه بيلمه سيدر . بويوک آدم  
ايجون چوق شعورلي و طبيعي اولان بو حرکت  
علی العاده انسان ايجون فوق العاده بر اثر ،  
بر معجزه اولور . ( ۳۰ آغستوس ) کونی  
تاريخده ملي قدرتي ، بويوک دهانک اک عظمتلي  
بر اثرينه اشارت اولارق قالاچقدر .

فقط بوقادار دکادر . بو ظفر تورک ملتنه  
بوسبوتون يکي بر استقبال آچمشدر ، او ظفرله  
يالکزانستقلال قورتارماق ، استقبالده چوق  
قوتلي بر مفکوره ايله يورويه بيلمک امکاني ده  
بولدق . ۳۰ آغستوس ظفري ملي قدرت  
ياراندي ، فقط ظفريده ملي قوتی آرتيردي .  
اونک ايجوندر که بو کون مدني مفکوره مزه  
دوغرو سرعتله يورويه بيليرور .  
بويوک جدالمزده آنادولونک باغرنده دوغان  
بويوک حمله و عزملي روح ، بويله هر سنه تازه له نه  
رک ، قوتله نه رک عصر لرجه دوام ايده چک ،  
وطن ايجون اولن مقدس شهيدلرله استقلال  
قورتاران بويوک تورک لک رک خاطر لري و داستانلري  
کنجک ايجون ابدی بردستور اولارق ياشاياچقدر .  
۳۰ آغستوس ظفري ايله يکي تورکيه تأسس  
ايتدي . هر ساحه ده يارا تمقده اولديقمز بويوک  
انقلابک تمللري بش سنه اول اردومزک آق  
دکزه دوغرو بيلديريم کي آق دینی کونلرده  
آيتلدي . بلکه يارين بر مدق بو بويوک ظفرک  
شرق عالمده کي تاثيريني ده بزه آکلانا بيله چکدر .  
چونکه اوتاريخ ديگر مظلوم ملت ايجونده بر  
يارام اولدي . تحسیده بو اشتراک اونلرک  
ارادی قدرتي ده آرتيرماديقي آرتيرمياچغني  
کيم ادا ايله بيلير ؟





## ترقى فكرينك منشا و نظامى

(فرانسوا برنجه) ك ظهري

— ٥ —

(١٥) و ١٦ نجى عصر ك طاشفين ترقى و نچد  
حمله لرنده هوز كندى تعريف و استقامتى تعيين ايتش  
بر حال يوقدى . يكيلرك چوغى باشقه بر مدينك  
دوغمق اوزره اولديغى كورمكدن زياده يونان مدينك  
« بتكرار دوغمق Renaissance » ده اولديغنه ذاهيدلر .  
چونكه يونان فلسفه سته امثالى كورولمه مش بر رسته  
توجه ايتك ، اولرى بو شايان دقت ذهابه يعنى ينه  
دور دائلى بر تسلسل عقیده سته عودت ايتدير مشدى .  
حياتك كرى به كبره مزى متمدنى بر ضرورت  
( اولوش ) اولديغى بلاترد آنجق ( ١٩ ) نجى عصر ك  
ادراك ايت يكنه باقيلرسه بو عصره كلينجه به قدار  
غالب اولان عقیده : « تاريخ بر تكرار » دن عبارت  
اولاجقدر . فقط حيات بزم فكرلر مزه اويوب  
كندى نظامنى ده كيشدير ميه جكندن حقيقت حاله  
بتكرار دوغان بر مدينيت دكل دوغمق اوزه بولونان  
يكي بر مدينيت ك ايلك دهالرى بليرمشدى . يالكز  
بونلرك روح و معنا و خصوصيتلرني بوتون وضوحه  
كوستره جك بوبوك متفكرلره احتياج واردى . ايشته  
بومناهيرت اولالا ( فرانسوا بهيقن ) [ ١٥٦١ - ١٦٢٦ ] ده  
نجلى ايتدى . ايتالياهه باشلايان « انتباه » انگريسيون  
محكمه لرنيك بي آمان جبروتى و ايتالياك سياسى وحدت  
تدريكى يوزندن سكوتلى بر تأمل و احتياطكار بر  
اعتدال ايله اولامامشدى . تشويقك نتيجه سيله بر دنبره  
فيشقيان و دفعه شاهقه به وارمق ايسته ين بر نظر ، طبيعيله  
بوراده دوراميه جق و چارچابوق منكر بر حاله رييلكه  
دوشه جكدى . نيته كيم بودورده ايتاليايدن چوق متاثر اولان  
فرانسز حيات فكريه سى بوسقوطك آجيلغى بزه « هونته ني »  
ايله بر نيه طاندير مشدى . طاشقنقله سقوط خيال  
آراسته رقص ايدهن بو كيديشه مثبت بر ذهنييت  
وعاقل بر احتياطكارلق آشيلامق لازمدى . بوفيض ده  
آنجق حر و سياسى وحدتى تأسس ايتش بر محيطدن  
كله بيليردى كه اوده داها ( ١٣ ) نجى عصر ده اساس  
حريتلرني ا كتاب ايتش اولان انگلتره ايدى .  
« انتباه » ك اول ايتالياهه اولديغى حاله اراده ك اول  
انجول ايتشه و انگلتره ده بالعكس ك اساسلى بر  
سورته انكشاف ايتشه ، ايكي مملكت آره سنده كي  
سياسى واجتماعى بنيه نك عظيم فرق لرندن ايلرى كله بيلير .  
يكي فيزيك ك بوبوك موجد لرندن برى اولان ( غاليله ) ني

فرانسز ، بلجيقا مکتبلرنده اولديغى كى ادبيات  
تاريخنه عائد بجل و ملخص معلومات و برمك انجمن  
آله كتاب يوقدر . كوبريلى زاده فؤاد بكك ٢٠-٢٥  
فورماسنى نشر ايتديكي « تورك ادبيات تاريخى » ،  
آقرده ده بالذات كنديسنك ده سويله ديكي كى طلبه  
كتابى ده كيل ، خوجا كتابيدر . تورك ادبياتى تا  
منشاندن اعتباراً سوسپولوژيك برمه تودله كوسترني بو  
آردن ادبيات خوجالريمز جوق استفاده ايدرلر .  
قطر اورمشر تفصيلاتدر كه طلبه آئنده بولوندير يلاماز .  
هافتاده بر ساعته ايتن « ادبيات تاريخى » حقتنه ليشه  
طلبه سته عمومى معلومات و برمك اوزره كوبريلى زاده  
فؤاد بكك ( ١٣٤٠ ) پروگرامنده محرر بر نسيب دائره  
سند ( يعنى تورك ادبياتك مختلف تظاهريلى و قوللرني  
اهمال ايتكمز ) ١٥-٢٠ فورماتى بر كتاب قلمه  
آلاجقدر كه بونك ده ممكن مرتبه ميدانه چابوق جيتمش  
بولونعاسنى تقي ايدهرز .

اون برنجى صنفك ادبيات شعبه سته تخصيص  
ايديلن هافتاده ايكي ساعت در سده خاصه آوروپا ادبي مکتب  
وسلكلريله ادبي نوعلرني دائر قرأتلره تطبيقاً ايضاحات  
وبريله جكدلر . خوجالريمز و طلبه مزه بر سهولت اولق  
اوزره انتشار ايديه جك بروشورلر مياننده « هوبه » ،  
« درام » ، « باستورال » ، « رومان » . . . كي نوعلره  
قلاسيكسيم ، رومانيسم ، ره آليسم مثلى مسلك  
و مکتبلر حقتنه معلوماتى حاوى رساله لرده جيقار يلاجقدر .  
خلاصه يكي پروگرام ، تورك چوجوغنى عصر ك  
احتياج لرنيته كوره تجهيز ايديه جك اساسلره مال كدر .  
بوبوك بر غرب متفكرى « عصر مز » ديكر عصر لردن  
زياده بوتون جهاني - ماضى و حاليله - احاطه ايديه جك  
برافقه صاحب اولق ايتيور . ديور . بومهم سوزى  
اونونعاسنى و على العوم تدريساده طلبه روحنه عائد  
« علاقه » نك اوياناچى رولى بر دقيقه كوزدن قاجير مامق  
شرطيله آرتيق بوتون غيرت و همت و طنبرور ،  
مليتپرور مسلكداش لرمزه ، خوجالريمز قايور .

### على جانب

هامش : كچن هافتاده كي مقاله مده - آقرده ده  
بولونعاسنى - سيله - بعض مرتب سهولرى قالمشدر .  
از جمله ايكنجى ستونك دور دنجى سطرنده كي « آلان  
اولور » ك دوغريسي « آلان اولدر » ، عيني ستونك  
اون يدنجى سطرنده كي « شمعلى مشين » ، « شمسلى  
مشين » ، دور دنجى ستونك اون آلتنجى سطرنده كي  
« تر و خوش غرام » ، « تر و خوش خرام » اولاجقدر .

ع . ج



يتشديره ن ايتالايان محيطى ، هر ملتك انكشافى انجمن  
الزم اولان بر حقوق اساسيه و دمريت سياسيه  
محروم اولديغى انجمن و امثالسز اولادى انگريسيون  
محكمه لرنيك خشم و غضبه توديع ايتمكدن قورتاره .  
مامشدى . ديمك كه اساسلى و دواملى بر ترقيت  
برنجى ضماى ، حقوق اساسيه و وحدت سياسيه  
صاحيت اوليور . بو شرائط موجود اولادى ساده جه  
داهيلرك يتشمه سى ، يتشديكي محيطنه نافع اولقندن زياده  
حقوق و حريت سياسيه سى موجود اولان برلره نافع  
اوليور . نيته كيم سقوط اجسم حقتنه ( غاليله ) نك  
بولديغى قانون ، طوبخيلقده كوله نك ايسته نيلى نقطه به  
اصابتنى تأمين ايديه جك بر تكنيق وجوده كتيردى .  
فلط بوندن ك اولآنجق وحدت و حريت سياسيه لرى  
انكشاف ايتش ملتار استفاده ايتدى . . .

ترقى فكرينك حقيقتى بر قوت قازانمى ، اول  
امر ده ماضينك ساطه لريله قطلى بر محاسبه و تصفيه  
يايقى و صوكراده ابريشيله بيله جك يكي حقيقتلره بو  
حقيقتلره سوق ايديه جك واسطه لرى يعنى « يكي منطق » ي  
قدرتله ارايه و تدوين ايتمكه متوقفدى . بو بوبوك وجهه  
نشمول خدمت اولالا ( بهيقن ) ه ، داها صوكر  
( ده قارت ) [ ١٥٩٦ - ١٦٥٠ ] نصيب اولدى .  
بومقاله مز يكيلرك تام معناسيله بيرى و عصرى ترقيت  
ك واضح ناظم و مرشدى اولان ( بهيقن ) ه تخصيص  
ايديله جكدلر .

انكتره كي وحدت و حريت سياسيه سنى ( ١٣ ) نجى  
عصر دنبرى تأمين و كيتدجه نرسين و عيني زمانده  
مستقل بر پروتستان كلپاسى تأسيس ايتك صورتيله  
روحانى حياتى ده تنظيم ايتش اولان بر مملكتنده  
نوميناليس ( اوققام ) و ( روز بهيقن ) لردن صوكر  
بر ( فرانسوا بهيقن ) بكه نيردى . آرتق ك مهم دى و سياسى  
عصيتلر دوره سنى كچيرمش بر انگلتره نك ك بوبوك  
احتياجى مثبت بر علمك اساسلرني آراسه اولاييلر .  
دى . ( بهيقن ) بو معظم ايشك پلانى چيزد كدن  
صوكر شو سطرلرى يازيور :

« اساس اولان شى ، روحك كوزلرني اشيايدن اصلا  
چو برمه مك و اونلرك خياللرني اولدقلى كي آلفيدر : چونكه  
آله ده مساعده ايتمكه بركندى بخيله مزك بر رويا سنى دنياك  
حقيقتى بر قويه سى كي كوسترلم . آلهك لطف  
و توجهنه استناداً خالفك مخلوقات اوزرنده حك ايتديكي  
حرف و جيز كيلرى دوغروا و قيوبوب دوغرويا زاجمى  
قوتله اميد ايدلم .

« اى بالجه مخلوقات كورونه بيله جك ضيانك  
مقدمه لرني بخش ايدن و اثرلرنيك صوكننده انسان  
يوزنى فكر ضيايله پارلاتان حكمتلر باباسى ! سنك  
ايبلككدن چيقان و صوكراده بيه سنك شان و شرفكه  
رجوع ايديه جك اولان بو اثره عنايت و رهبرك  
احسان ايله ! سن ، آلركله ياپديغك اثره دونوب  
باقديغك زمان هر شيكك اى اولديغى كوردك ؛  
فقط بزلر كندى آلر مزله ياپدقلى مزه دونوب باقديغى



زمان هبسنک نخوت و وجدان عذابی اولدیفنی کوره رک هیچ بر حضور بولامورز . بوندن بویه سنک اثریکی آلین ترلرمله صولارسه قی روت و سحرینه بزیده اشتراك ایتدیرمک لطفنده بولنه جفک امیدنده نر . سکا لایق اولان بو یوکسک حس واشتیا لمری قدسی نیتلر الهام ایتدیکک کیمسه لرك دلالتیه قیلرمله سیندیرمک لطفده بولون و بشر عائله سنی یکی قربانلر و برمکدن معاف قیل ! .

ایشته یپ یکی بر دعا ! ... آرتق بوتون ترلرملرک طبیعت اوزرینه دوکوله جکنی و بشر عائله سنک آنجق بو سایه ده نخوت ، وجدان عذابی و قربانلقدن قورتوله بیله جکنی حس ایتدیر یوروجناب حقندن کندی اثرینی دوغور کوروب دوغور افرمقده داها بویوک بر نعمت بکله مدیکمزی آکلاغق ایستور و صوکرآ « یکی منطق : Novum organum » نام اثرینک ایلك کتانه شوبله باشلیور : « طبیعتک مفسر و ناظری اولان انسان ، بیلکی و افعالتی اشیا نك طبیعی نظامنی کشف ایتدیککی نسبتده توسیع ایده بیلیر . بو کشفده مشاهده و تأملله اولور ، بونلرک خارجنده نه بر شی بیلنه بیلیر ؛ نه ده بر شی یایله بیلیر . آل ومدرکه یالکیز باشنه محدود بر اقتداره مالکدرلر . آلت ایشلر ، آل اوگونور دیرلر . بوندن داها دوغور بر شی یوقدر . آل ایشلری ایچون آلت نه قادر مهمسه فکر ایشلری ایچون ده او قادر مهمدر . حقیقتلری یاقالامق و خطاندن اجتناب ایتک فکر آلنلرینک یاردیمله اولور . . . .

« انسانک طبیعت قارشیننده کی بوتون اقتداری اجسام طبیعی بی برلرینه یاقالامق شومر و آیرمور دن عبارتدر . متباقیسی طبیعت بزم نظرلرملرک خارجنده اولارق کندی سینهنده یاپار . . . . بوکونه قادر اولان علم و معرفتلمرک جوغی علم و اصول ایله آله ایدیلکدن زیاده تصادف و کوره نكک محصولیدرلر . بزروح بشرک قونلرینه قارشى هپ حیرانلق و مداحلق اتمش ، فقط بونلره حقیقی یاردیملر تأمیننی هیچ دوشونمه مشزدر . . . . اسکی منطق ( آرسطو منطق ) ، حقیقتک تحریسنی تسهیل ایله مکدن زیاده اساسی عامیانه بیلکیلر اولان خطالری تثبیت ایتدیکندن فائده لی اولقدن زیاده مضردر . علمک ایلك اساسلرینی کشف و تحقیق ایده بیلیمک خصوصنده ( قیاس ) ک هیچ بر خدمتی یوقدر . حتی بونکله اورته اساسلر بیلله بولونه ماز . بو آلت ، طبیعتک درینلرکینه نفوذ ایده بیلیمک ایچون پک ضعیفدر . او بوتون قدرت و سطوتی عرف و آرای محاکمه ایده رکن کوستره بیلیر ؛ بالذات اشیا بی محاکمه و اشیا به نفوذ کلنجه بوندن کور بر سلاح یوقدر . معلومدرکه قیاس ، قضیه لردن مرکبدر ، قضیه لرده کله لردن عبارتدر ؛ کله لرده اشیا نك شوبله بویه یافته لرندن باشقه بر شی دکدر . قیاس بناسنک اقسامنی تشکیل ایده ن معرفتلمرک ایشیادن کلیشی کوزه لچیقاریلش مبهمات اولدقلرینه نظراً بواساسلرله قورولان بر بنانک نه قادر صاغلام اولاجنی میدانده در ! بوکا قارشى استقراردن باشقه چاره یوقدر . علملرک باشند باشه ده کیمسه سنک آلزم اولدیفنی بو زمانده استقرارلر یقندن

باشقه سلامت یولی یوقدر . بوتون بو قصورلرک سببی اسکی علمانک ضعف و عجزلری دکل ، هپ اصولسزلقدر . نیمده و طیفه اسکیلره قارشى حاکمک دکل ، بکیلره ساده جه رهبرلکدر . بونکده نك بر طریق وار : انسانلری واقعه لر قارشیننه سوق ایتک و بوراده اولنلرک نظام و تسلسلرینی تعقیب ایتدیرمک . فقط بونده موفقیت ایچون اولان ذهن بشری صارمش اولان خیاللردن قورتولمق لازمدرکه بونلرک بر قسمی نوع بشردن ، بر قسمی فرددن ، بر قسمی لساندن ، بر قسمی ده مذهب و فلسفی مکتبلردن کلش و ذهنزده صاپلانوب قالمشدر . بو تصفیه دن صوکرآ اسکیلره قارشى اولان وضعیتزده صراحتله میدان چیقار . آلیوم آلزده بولونان علملر بزه تماماً یونانیلردن کلشدر ، روماء عرب و حتی بونلردن صوکرآ کی . و لفلرک اثرلری بویوک بر حجم و قیمتده دکلدلرلر . مقدارلری نه قادر اولورسه اولسون اساسلری کاملاً یونانیلر طرفندن ایجاد ایدیلشدر . بونلرک حکمائی ایسه حقیقت آرامقندن زیاده جدل و مناظره قوبولشلر . کندیلرینی فیلسوف ظن ایده نلر ( غورجیاس ، پروتاغوراس ، هپیاس و الخ ) کی سوفسطائیلری فیلسوفلق حدودی خارجنه چیقاره رق بونلره اسکی بلاغتجیلر دیملرسه ده حقیقت حالده بو عنوان ( افلاطون ، آرسطو ، زنون ، نهپیکور ، سوفراست ) و معقبرینه پک اعلا و بریله بیلیر . بن بونلر آراسنده یالکیز بر فرق کورویورم : برنجیلر یالکیز شهردن شهره قوشان و سوزده حکمتلرینی بهالی به صانان سرسری و منفعت آندیش بر طاقه ایکن دیگرلرینک خط حرکتلری داها اصیل و عالیجناب ایدی . چونکه بونلرک هپ بر مسکنلری واردی ، همده مکتبلر آجیور و باد هوا تفلسف ایدیورلردی . بونکله برابر هر ایکی طرفده بعض خصوصلرده فرق لی اولقله برابر هپسی بر مکتب فلسفی التزام ایله ر . فلسفه بی بر حرقت یاقمده و کافه مباحثه جی اولقده مشترک دیله . هپسی ده بر طاقم فرقه لر تأسیس و بر طاقم فلسفی رفضلر احداث و بونلری حرارتله مدافعه ایدیورلردی . یالکیز بونلردن داها اسکی یونان فیلسو . فلری ، مثلاً ( آمپدوکل ، آناکساغور ، لوسیپ ، ده موقریت ، پارمنید ، هراقلیت ، کسه نوفان ، فیلولادوس ) [ بونلره فیثاغوری قائم ایسته یورم ؛ چونکه خرافه پرست ایدی ] بونلر هیچ مکتب آجیورلر [ هیچ اولمازسه بونی اثبات ایده جک برشی بیلیمورز ] ، داها سکونی بر صورتده فلسفه یاییور و حقیقتک تحریسنه جدیت و ساده لک یعنی داها آز کوستریش و جعلیتله چالیشیورلردی ؛ بو حرکت بزه جوق داها حکیمانه کورونیور . نه یازیق که بونلرک اثرلری مرور زمانله عوامک ضعیف ذکا و احتراصلرینه داها اویغون کلن و بالنتیجه داها قولای اقبال کوره ن خفیف یازیلر طرفندن بوغولشدر ؛ بر نه ره بکزه بن زمان بالطبع بزلره اک خفیف و شیشکین فکرلری کتیرمش ، ثقلت و صلابتی اولانلرده دیبه چوکمشدر . بونلر بیلله ملتلرینک نقیصه لرندن تماماً خارج قالمش ده گیللردی . نخوت و بر فرقه تأسیس ایتک حرصلرله بونلرده بر بارجه معلولیلر ، خلقک آلفیشلرینه فضله اهمیت و بریورلردی . بودرجه بوش شپلرک آرقه سندن

قوشمق ایچون حقیقی بولدن صاپلیدی حقیقت کشتی امیدندن واز کچمک لازمدر . بعضی مصر راهلری یونانیلر حقنده : « سز دائماً جوجفسکز ؛ سزده نه علمک اسکیلکی ، نه ده اسکیلکک علمی وار » حکمنی ، داها دوغوروسی پیغمبرلکنی هیچ ده بوش بره یایمه مشلر . فی الحقیقه بوش بوغازلقه جوق مساعدیر لسانه صاحب اولان یونانیلر جوجفلر کی کوزه لکی سومشله تولیدده یایا قالمشدر ، بونک ایچون فلسفه لری سوزده نه قادر برکتی ایسه اثر تولیدنده ده اوقادار قیصر قالمشدر . . . . هله اوزمانک کاشانک آژمنه وامکنه سی حقنده کی معلوماتندن داها دار و محدود نه وار ! هنوز بیک سنه لک بر دورک تاریخی بیلله یوقدی ؛ بوتون تاریخ بر طاقم مصالیرله دورقدیک یالان یا کلیش بر طاقم مناسبتلردن عبارتدی . دنیانک پک کوچوک بر قسمی بیللرکلینک اک بویوک شاهده ی بوتون شمال اقوامنی بلاتفریق « سینلر » نامیله آکلامه لری و بوتون غربیلریده « سه لندر » دیه بیللرلیدر . آفریقا حقنده کی بیلکیلری ده آوروپایه اک یاقین اولان حبشستان حدودینی آشامامشدی . آسیاده ( غانز ) ک اوتنه سنی هیچ بیلیمورلردی ، یکی دنیانک مختلف قطعه لرینی قولاقندن ایشیمکله اولسون بیلیمورلردی . بر جوق ملتلرک قایناشدینی بر جوق اقلیملر اونلره او قادر بجهولدی که بونلری غیرمسکون اعلان ایتشدردی . اسکیلرک آغیز دولوسیه مدح و اوزون بر سیاحت کی بحث ایتدکلری ( ده موقریت ) ، ( افلاطون ) و ( فیثاغور ) ک کزینتیلرینه کلینجه بونلر واروشلرده دولاشمق قیلندن کوچوک جقبشلر دی . زمانزده ایسه « یکی دنیا » نك بویوک بر قسمی کشف ایدیلدی کی اسکی دنیانک بوتون جوهره سی معلومدر ؛ تجربه و مشاهده لرك یکونی ایسه حدودسز بر صورتده آرتدی . . . .

« یکی منطق » دن انتخاب ایدیلن بوسطرلر تام معناسیله یکی بر متفکرک اسکیلر قارشیننده کی فکر و قناعتلرینی طوق سوزله تثبیت ایتمه سی و بکیلکک انکشاف ایده جکی بولده هانکی منطق یعنی واسطه لرله حرکت ایدیله سی لازمکله جکنی کوستریمه سی اعتباریله حقیقی تجدید و ترقینک اک صاغلام امیدلرینی ( بهیقن ) ده کورمک هیچ ده حقسز دکدر . ( مونته نی ) کی ( بهیقن ) ده مفرط و حسابسز ترقی زعملرینه دوشماندر . از جمله یاپیلان افراطلرک طبیعی بر عکس العمله بر جوق کیمسه لری اسکی مذهبله رجوع ایتدیره جکنی سوبادکدن صوکرآ : « دوشونمورلرکه جوق شارلانانلق ، بوش خولیا انسانلری چابوق بیزارایدهر . بولر نوع بشره انسان حیاتنک امتدادی ، اختیارلفک تأجیلی ، اضطرابلردن نرده ایسه قورتولونه جنی ، طبیعی نقائصک ازاله لری چاره لرینک همان بولونه جنی و الخ کی عجول و طاتلی و عدلرده بولونه رق اونی یوروپورلر . آرتق فی الحقیقه بو قبیل هر هانکی بر کشف بیلله اولسه مفرط نخوت و شارلانانقلرک تولید ایتدیککی بزیکنلکله قارشیلانه جتی ؛ و بو یوزدن بونلره بکزه ر کشفلرده بولونمغه صاواشه جفلرک جبارتلری داها باشلامه دن قیریله جقدر . » ده ر .

« یکی منطق » ساده جه اسمنه باقیلیرسه پک قورو



## اجنبی ادبیاتی

### هرل

(بوبریه آی)

- واپندوانات ناغوردن -

۱۳

### اوبریماقندر

جوجوق ، توز طوپراق ایچنده نه غمسه  
اوطور یورسک ، بوتون کون آلکده کی قیریق دکنک  
ایله اویناهرق .  
بن سنک بوکوجوک قیریق دکنک بارچاسی ایله  
اوینادیفکه باقوب کولومسه بوم .  
بن کندی حسابلمه مشغولم ، هر ساعت بر  
سورورقلری جمع ایدوب دور یوروم .  
بلکه سن بکا باقار و دوشونورسک : « نیچین  
بوساچا اویونله کونکزی اولدور یورسک ؟ »  
جوجوق ، بن آرتق دکنکر وچاموردن یاپما  
بورمه کلرله اوینامای اوئوغم .  
بن بهالی اویونچاقلر آریورم و آلتون و کومش  
بارچالری طوبیلورم .

سن نه بولسهک اوندن براویون جیقاریرسک ،  
حالبوکه بن هم وقتی ، هم ده قونمی ، اصلا آله  
ایدهمه جکم شیلر آرقاسنده خارجورم .  
چوروک قاییمک ایچنده احتراض ده کزینی  
کچمه چابالیورم ، واونوتیورم که بن ده بر اویون  
اوینامقدهم .

۱۴

### منیم

بن ساده جه دیدم که : آقشام بووارلاق آی  
(قادم) آغاجک دالری آراسنه صیقشیدینی وقت ،  
اونی کیمه یاقالایه مازی ؟

لاکن آغابکم بوکا کولدی و دیدی که : « بیک ،  
سن شیمدی به قادار کوردیکم جوجوقلرک اک توحافیسک .  
آی بزدن اوقادار اوزاقده ؟ هیچ طوتولورمی ؟ »

بن دیدم که : آغابک ، نه دلیسک سن ! بز  
آشاغیده اوینارکن آنه بزه نچرمسندن اکیلوب  
باندینی زمان ؛ اوکاده می اوزاقده دیه جکسک باقالم ؟  
آغابک نه دیدی که : « سن آبدال بر جوجوقسک !  
اما ، بیک ، آی یاقالامق ایچین اوقادار قوجامان  
بر آغ نهدن بولاجسک ؟ »

بن دیدم که : « امینم آی سن آلکله یاقالاه  
بیلیرسک . »

وطائیسز دستورلرله دولو بر کتاب طن ایدیلیر .  
حال بوکه اثر باشند آشاغی یکیلرک هر درلو حس  
وفکرلرینه معین و واضح استقامتلر و برمک ایچون  
جیرینان برامید وقوی بر شخصیتک جانلی بر مثالیدر .  
اورته تحصیلتی باعش هیچ بر کنج تصور ایدیله منزه  
بو اثر دن اعظمی درجه ده متنبه اولاسین . جوق معضل  
واسراری کورونن طبیعت قارشینده موقیت و غلبه  
امیدلرینی جوغالتیق و یکی یکی امیدلر یاراقی خصوصنده  
بونک قادار مؤثر بر اثر دها بولونماز . بوراده  
سطحی و غایبه سز صرف ایدیلش همان هیچ بر فکر  
بو قدر . بالخاصه تجده صوصامش اولان روحلرک  
هر درلو امید و امیدسزک حاللرینه قارش غایت نافد  
تحلیللر و اصابتی بلا اختیار وجدانا تصدیق ایدیله جک  
آمی فقط دوشونور حقیقتلر وار : مثلاً اسکی زمان  
علمانی کوزلرنده بو بوتوب کندیلرینی عاجز کوردنلره  
قارش : « انسانلرک علمده کی ترقیلرینه مانع اولان  
واولری برلرنده میخلایه رق بو حاللرندن ممنون بر اقان  
سیلرک باشند ؛ اسکی زمانلرده و بو زمانلرده  
یتشوب ده فلسفه نک بو بوک استادلری اولارق طایتمش  
و بر جوق مدرسلرجه ده متادیا شیشیریلش کسه لرک  
سلطه لرینه قارش بیلنه حدودسز حرمتی کورمک  
لازمدر . حال بوکه بونلرک زمان حقنده کی فکرلری  
هم آی محاکمه ایدیله مش ، هم ده سطحیدر . قوللاندقلری  
اسکی زمان تعبیری ده کوستریورکه بو دورلری  
آ کللامش ویا کلش بر اسم قویشلردر . اسکی زمان  
دینلیدی دنیانک اسکیلکی و ابرکنلکی آ کلشیلیر .  
بو زمان ایسه اسکیلرک یاشادقلری کشفک زمانی دکل ،  
اصل بزم یاشادیفمز زماندر . واقعا اسکیلر بزه نسبتله دها  
اسکیدرلر . فقط دنیا به نسبتله یکی بردوره یاشامشلردر .  
محاکمه سی اولفون ، اموردیده و غوغه امتثال بر آدم  
آراندینی وقت بولری کنجلردن زیاده اختیارلرده  
آرادیغمز کی عین ماهیتده بر دور آرامق ایجاب  
ایته بونی اسکی زمانلرده دکل بالعکس قوتلرینی  
دها آی آ کللامش ، معلوماتی آرتدیرمش ، تجربه لرینی  
جوغالتمش اولان زمانلرده آراه جفز . چونکه عصر مزده  
دنیا دها یاشلی ، مشاهده و تجربه لر جوق دها فضله در .  
برده دوشونعلی که سیر و سفر واسطه لری و اوزون  
بولجیقلر امکانی زمانلرده فوق العاده آرتمشدر . بو  
سایه ده حسابسز شیلر کورولوب کشف ایدیلش  
و بوتون بویکی منبعلر فلسفه به قوتلی و زنکین ایشقلر  
کتیرمشدر . مادی عالمک بونجه قطعه لرینی طوپراق ،  
دکز و بیلدیزلرینی کشف ایتدکن صوکرآ حالا  
مضطرب و مأیوس یاشامق و بوتون فکر جانی اسکی  
زمان کشفلرینک دار جرجیوه سی ایچنده حبس ایتک  
انسانق ایچون عار دکلیدر ؟ »

علمک بیکانه منبعی طبیعتی مشاهده و تجربه ده  
کوره ن و بودعوانی امثالسز بر موقیتله مدافعه ایدن  
( به یقن ) ، کورولورکه نامتناهی بر ترقی و کشفیات  
خوالیلرله اوبالاقی برنه طبیعتله یوز یوزه کلوب  
اونک نظامی بولق و اونظامه کوره مثبت و قطعی  
آدملرله ایلرلرک غایبه سنده در و بوغایه فی الحقیقه  
کیت کیده بوتون یکیلره صلح ایچنده یکی بر قهرمانلق  
هدفی اولمشدر .

مصطفی شکیب

لاکن آغابک کولدی و دیدی که : « سن شیمدی به  
قادر کوردیکم جوجوقلرک اک توحافیسک . اکر  
یاقینه کلهیدی سن آیک نه قادار قوجامان اولدیفنی  
کوروردک . »

بن دیدم که : « آغابک ، سزک مکتبه سزه  
نه صاحبشیلر اوکره تیورلر ! آنه بزی اویمک ایچین  
اوستمزه دوشور ا کینجه بوزی اوقادار قوجامان  
کورونیورمی ؟ »

لاکن آغابک حالا دیورکه : « سن آبدال  
بر جوجوقسک ! »

- ۱۵ -

### بریلر یوروی

ا کرانسانلر بن شاهمک سرابی نهره ده دریلک .  
لردی ، اوسرای همین هوا به اوچوب غیب اولوردی .  
اونک دیوارلری بیاض کوموشدن در و دامی ده بارلاق  
آلتیندن در .

سلطان خام بدی آلولی بر سر ایده اوطورور ،  
ویدی اقلیمک بوتون آلتین و کوموشی ده گهرنده  
مجوهرلر طاقار .

لاکین آنه جکم سنک قولاغکه سوبلیه م ده  
کیمسه دویماسین بن شاهمک سرابی نهره ده در .  
او ، بزم تاراجامزده ، تولسی جیچکی ساقسینسک  
دوردینی کوشه ده در .

پرنسس ، یدی آشیلمازده کیزک تالک سوکنده کی  
ده کیز قی بی سنده اویور .

اونی دنیاده بندن باشقا کیمسه بولاماز .  
اونک قوللرنده بیله زیکلر وار و قولاغنده ایچی  
دانه لری وار ؛ اوزون صاحبزری برلری سوپورور .  
بن اوکا المده کی سحرلی دکنکله دوقوندیم وقت  
او اویانه جق ، و کولومسه دیکه دوداقلردن مجوهرلر  
دوکوله جک .

لاکین آنه جکم دورده قولاغکه سوبلیه م ؛  
اوبزم تاراجامزده ، تولسی جیچکی ساقسینسک دوردینی  
کوشه ده در .

ده ربه بیقانایه کیتمه دن اول دامک اوستنه  
بوتاراجابه بر جیقبور .

بن دیوارلرک کولکله لرینک برله شدیکی کوشه ده  
اوطورورم .

بن یانمه یالکز کدم کله بیلیر ، زیراماصالده  
بربرک نهره ده کچدیکنی آنجق اوبیلیر .

لاکین آنه جکم قولاغکه سوبلیه م بر بر نهره ده  
اوطورور .

او ، بزم تاراجامزده ، تولسی جیچکی ساقسینسک  
دوردینی کوشه ده در .

ترجه ایدن :

کنعان هالت